Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

SMERNICA RADY 92/118/EHS

zo 17. decembra 1992,

ktorou sa stanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva

(UL L 62 , 15.3.1993, str. 49)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Rozhodnutie Komisie 94/466/ES z 13. júla 1994,	L 190	26	26.7.1994
►**M2**	Rozhodnutie Komisie 94/723/ES z 26. októbra 1994,	L 288	48	9.11.1994
►**M3**	Rozhodnutie Komisie 95/338/ES z 26. júla 1995,	L 200	35	24.8.1995
►**M4**	Rozhodnutie Komisie 95/339/ES z 27. júla 1995,	L 200	36	24.8.1995
►**M5**	Rozhodnutie Komisie 96/103/ES z 25. januára 1996,	L 24	28	31.1.1996
►**M6**	Rozhodnutie Komisie 96/340/ES z 10. mája 1996,	L 129	35	30.5.1996
►**M7**	Rozhodnutie Komisie 96/405/ES z 21. júna 1996,	L 165	40	4.7.1996
►**M8**	Smernica Rady 96/90/ES zo 17. decembra 1996,	L 13	24	16.1.1997
►**M9**	Smernica Rady 97/79/ES z 18. decembra 1997,	L 24	31	30.1.1998
►**M10**	Rozhodnutie Komisie 1999/724/ES z 28. októbra 1999,	L 290	32	12.11.1999
►**M11**	Rozhodnutie Komisie 2001/7/ES z 19. decembra 2000,	L 2	27	5.1.2001
►**M12**	Smernica 2002/33/ES Európskeho Parlamentu a Rady z 21. októbra 2002,	L 315	14	19.11.2002
►**M13**	Commission Decision 2003/42/EC of 10 January 2003 (*)	L 13	24	18.1.2003
►**M14**	Zmenené a doplnené Commission Decision 2003/503/EC of 7 July 2003 (*)	L 170	30	9.7.2003
►**M15**	Rozhodnutie Komisie 2003/721/ES z 29. septembra 2003,	L 260	21	11.10.2003
►**M16**	Nariadenie Komisie (ES) 445/2004 z 10. marca 2004,	L 72	60	11.3.2004

Zmenené a doplnené:

►**A1**	Akt o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska	C 241	21	29.8.1994
►**A2**	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

SMERNICA RADY 92/118/EHS

zo 17. decembra 1992,

ktorou sa stanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä jej článok 43,

so zreteľom na návrhy Komisie ([1]),

so zreteľom na stanoviská Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanoviská Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže výrobky živočíšneho pôvodu sú zahrnuté do zoznamu výrobkov v prílohe II k zmluve; keďže umiestňovanie takýchto výrobkov na trh tvorí dôležitý zdroj príjmu pre časť poľnohospodárskej populácie;

keďže na zabezpečenie racionálneho rozvoja v tomto sektore a na zvýšenie produktivity by sa mali na predmetné výrobky stanoviť veterinárne a zdravotné pravidlá na úrovni spoločenstva;

keďže spoločenstvo musí v období, ktoré vyprší 31. decembra 1992, prijať opatrenia progresívne určené na ustanovenie vnútorného trhu pozostávajúceho z oblasti bez vnútorných hraníc;

keďže vzhľadom na vyššie uvedené ciele Rada stanovila veterinárne pravidlá vzťahujúce sa na čerstvé mäso, hydinové mäso, mäsové výrobky, mäso z diviny, králičie mäso a mliečne výrobky;

keďže, ak nie je stanovené ináč, trh s výrobkami živočíšneho pôvodu sa musí liberalizovať bez ujmy na postih prípadnými bezpečnostnými opatreniami;

keďže za predpokladu závažného rizika rozšírenia chorôb, akým sa vystavujú zvieratá, na určité výrobky živočíšneho pôvodu by sa mali špecifikovať konkrétne požiadavky, ktoré by sa mali klásť pri umiestňovaní na trh na účely obchodovania, konkrétne ak sú určené pre regióny s vysokým zdravotným statusom;

keďže, keď sa prijímala smernica 92/65/EHS, Komisia súhlasila s oddelením aspektov veterinárneho zdravia vzťahujúcich sa na zvieratá od aspektov vzťahujúcich sa na výrobky;

keďže, aby sa umožnili kontroly na hraniciach medzi členskými štátmi, ktoré sa majú zrušiť 1. januára 1993, mali by sa stanoviť pravidlá veterinárneho zdravia a verejného zdravia, aby platili na všetky výrobky podliehajúce takýmto kontrolám, ktorých obchodovanie a dovoz sa doposiaľ na úrovni spoločenstva nezosúladili;

keďže na dosiahnutie tohto cieľa by sa mali upraviť určité jestvujúce pravidlá na prijatie vyššie uvedených opatrení;

keďže by sa mal zaviesť systém schvaľovania pre tretie štáty a podniky, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené touto smernicou, spolu s kontrolným postupom spoločenstva, aby sa zabezpečilo dodržiavanie podmienok takéhoto schvaľovania;

keďže sprievodný dokument na výrobky je najlepší spôsob uspokojenia kompetentného orgánu miesta určenia, že zásielka spĺňa ustanovenia tejto smernice; keďže by sa malo zachovať osvedčenie o verejnom zdraví alebo veterinárnom zdraví na účely overenia miesta určenia určitých dovážaných výrobkov;

([1]) Ú. v. ES C 327, 30.12.1989, s. 29 a Ú. v. ES C 84, 2.4.1990, s. 102.
([2]) Ú. v. ES C 113, 7.5.1990, s. 205 a Ú. v. ES C 149, 18.6.1990, s. 259.
([3]) Ú. v. ES C 124, 21.5.1990, s. 15 a Ú. v. ES C 182, 23.7.1990, s. 250.

▼B

keďže by sa tu mali uplatniť pravidlá, zásady a bezpečnostné opatrenia ustanovené smernicou Rady 90/675/EHS z 10. decembra 1990, ktoré stanovujú zásady riadiace organizáciu veterinárnych kontrol výrobkov vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín ([1]);

keďže pri vnútornom obchodovaní v rámci spoločenstva by sa mali tiež uplatňovať predpisy stanovené smernicou 89/662/EHS;

keďže Komisia by mala byť poverená úlohou prijať určité opatrenia na vykonávanie tejto smernice; keďže vzhľadom na to by sa mali stanoviť postupy ustanovujúce úzku a účinnú spoluprácu medzi Komisiou a členskými štátmi v rámci Stáleho veterinárneho výboru;

keďže vzhľadom na konkrétne dodávacie ťažkosti, ktoré vznikajú z ich zemepisnej situácie, pre Grécko by sa mali povoliť špeciálne derogácie;

keďže prijatie špecifických pravidiel na výrobky zahrnuté v tejto smernici je bez ujmy na prijatie pravidiel týkajúcich sa hygieny a bezpečnosti potravín vo všeobecnosti, o čom Komisia predložila návrh rámcovej smernice,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA PRVÁ

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Táto smernica stanovuje veterinárne a verejné zdravotné požiadavky, ktorými sa v spoločenstve riadi trh a dovoz výrobkov živočíšneho pôvodu (vrátane obchodných vzoriek odobratých z takýchto výrobkov), na ktoré sa nevzťahujú dané požiadavky stanovené zvláštnymi predpismi spoločenstva uvedenými v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS ([2]) a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS.

Touto smernicou nie je dotknuté ani prijatie podrobnejších veterinárnych predpisov v rámci vyššie uvedených zvláštnych predpisov, ani zachovanie obmedzení na trhu alebo pri dovoze výrobkov podliehajúcich zvláštnym predpisom uvedeným v prvom odseku, založeným na základe predpisov pre verejné zdravie.

Článok 2

1. Na účely tejto smernice:

a) *trh* znamená trh, ako je definovaný článkom 2 (2) smernice 89/662/EHS;

b) *obchodná vzorka* znamená vzorku bez obchodnej hodnoty, odobratú na účet vlastníka alebo zodpovedného zástupcu podniku, ktorý reprezentuje daný produkt živočíšneho pôvodu vyrábaný týmto podnikom alebo ktorú predstavuje vzorka produktu živočíšneho pôvodu, ktorého výroba sa zamýšľa a ktorý za účelom následného vyšetrovania musí niesť odkaz na typ výrobku, jeho zloženie a na druhy zvierat, z ktorých bol získaný;

c) *závažné prenosné ochorenie*: znamená všetky ochorenia zahrnuté smernicou 82/894/EHS ([3]);

d) *patogény* znamenajú každé zozbieranie alebo kultúru organizmov alebo každý ich derivát, vyskytujúci sa buď samostatne alebo vo forme zámernej kombinácie takého záchytu alebo kultúry organizmov, ktoré majú schopnosť vyvolať ochorenie u akýchkoľvek živých bytostí (s výnimkou človeka) a rovnako všetky modifikované deriváty týchto organizmov, ktoré môžu niesť alebo prenášať živočíšny patogén alebo tkanivo, bunková kultúra, sekréty alebo

([1]) Ú. v. ES L 373, 31.12.1990, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/496/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56).
([3]) Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s 58. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 90/134/EHS (Ú. v. ES L 76, 22.3.1990, s. 23).

▼B

exkréty, v ktorých alebo prostredníctvom ktorých sa môže živočíšny patogén niesť alebo prenášať; táto definícia nezahŕňa veterinárne medicínske imunologické prípravky schválené podľa smernice 90/677/EHS ([1]);

▼M12

———————

▼B

f) *spracovaná živočíšna bielkovina určená na výživu ľudí* znamená škvarky, mäsovú múčku a múčku z bravčových koží, uvedené v článku 2 b) smernice 77/99/EHS ([2]).

▼M12

———————

▼B

2. Okrem týchto výrazov sa definície uvedené v článku 2 smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS uplatňujú *mutatis mutandis*.

Článok 3

Členské štáty zabezpečia, aby:

— obchodovanie a dovoz výrobkov živočíšneho pôvodu uvedených v článku 1►M12 ——————— ◄, neboli zakázané alebo obmedzené z iných dôvodov na zdravie ľudí alebo zvierat, ako sú tie, ktoré vyplývajú z použitia tejto smernice alebo iných právnych predpisov spoločenstva a hlavne zo všetkých prijatých ochranných opatrení,

▼M12

— každý nový produkt živočíšneho pôvodu určený na ľudskú spotrebu, ktorého umiestnenie na trh v členskom štáte je schválené po dátume stanovenom v článku 20 nesmie byť predmetom obchodovania alebo dovozu, kým nebolo prijaté rozhodnutie podľa prvého odseku článku 15, po vyhodnotení, prípadne doplnenom stanoviskom Vedeckého veterinárneho výboru vytvoreného rozhodnutím 81/651/EHS, skutočného rizika šírenia závažných prenosných ochorení, ktoré by mohli byť spôsobené pohybom výrobku, a to nielen vzhľadom na druh zvieraťa, z ktorého výrobok pochádza, ale tiež vzhľadom na iné druhy, ktoré by mohli ochorenie prenášať, mohli by sa stať ohniskom nákazy alebo rizikom pre zdravie človeka,

▼B

— ostatné výrobky živočíšneho pôvodu uvedené v článku 2 b) smernice 77/99/EHS nesmú byť predmetom obchodovania alebo dovozu z tretích krajín, kým nespĺňajú požiadavky tejto smernice.

KAPITOLA II

Ustanovenia uplatňované pri obchodovaní

Článok 4

Za účelom uplatnenia článku 4 (1) smernice 89/662/EHS a článku 4 (1) a) smernice 90/425/EHS zavedú členské štáty opatrenia nevyhnutné na zaručenie toho, aby výrobky živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách I a II a v druhej a tretej odrážke článku 3 tejto smernice mohli, bez ujmy na zvláštne ustanovenia, ktoré majú byť prijaté pri vykonávaní článkov 10 (3) a 11, byť predmetom obchodovania iba vtedy, ak spĺňajú tieto požiadavky:

1. musia vyhovovať požiadavkám článku 5 a zvláštnym požiadavkám uvedeným v prílohe I, pokiaľ ide o zdravie zvierat a v prílohe II, pokiaľ ide o zdravie ľudí;

2. musia pochádzať z podnikov, ktoré:

([1]) Ú. v. ES L 373, 31.12.1990, s. 26.
([2]) Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85. Smernica bola aktualizovaná smernicou 92/5/EHS (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 1) a naposledy zmenená a doplnená smernicou 92/45/EHS (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 35).

▼B

a) vzhľadom na zvláštne požiadavky uvedené v prílohách I a II na výrobky vyrobené podnikom zaručujú:

— dodržanie zvláštnych výrobných požidaviek stanovených touto smernicou,

— vytvorenie a zavedenie metód sledovania a kontroly kritických bodov na základe používaných výrobných postupov,

— v závislosti od typu výrobkov odber vzoriek na vyšetrenie v laboratóriu uznanom kompetentným úradom za účelom kontroly súladu s normami stanovenými touto smernicou,

— uchovávanie písomných alebo iných záznamov o údajoch získaných podľa predchádzajúcich zarážok a ich predkladanie kompetentnému úradu. Na obdobie najmenej dvoch rokov sa uchovávajú hlavne výsledky rôznych kontrol a testov,

— záruka poskytovania značenia alebo etiketovania,

— informovanie kompetentného úradu o prípadoch, keď je na základe laboratórneho vyšetrenia alebo na základe iných dostupných informácií zistené vážne nebezpečenstvo pre zdravie zvierat alebo ľudí,

— uvedenie do predaja iba výrobkov doprevádzaných obchodným dokladom, v ktorom je uvedený typ výrobku, názov a prípadne číslo veterinárneho schválenia výrobného podniku;

b) sú pod dozorom kompetentného úradu na zabezpečenie dodržovania požiadaviek tejto smernice prevádzkovateľom alebo správcom podniku;

c) sú registrované kompetentným úradom na základe podnikom poskytnutých záruk dodržovania požiadaviek tejto smernice.

Článok 5

Členské štáty zabezpečia, aby boli vykonané všetky opatrenia nevyhnutné na zaručenie toho, že s výnimkou tých výrobkov, ktoré boli tepelne ošetrené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva, sa do predaja nedostanú výrobky živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách I alebo II, pochádzajúce z hospodárstva umiesteného v pásme podliehajúcom obmedzeniam v dôsledku výskytu nákazy, na ktorú je druh zvieraťa, z ktorého výrobky pochádzajú, vnímavý alebo pochádzajúce z podniku alebo z pásma, z ktorého by každé premiestnenie či obchodovanie predstavovalo nebezpečenstvo ohrozenia nákazového štatútu zvierat členských štátov.

Odchýlením sa od prvého odseku môžu byť podľa postupu stanoveného v článku 18 v rámci ochranných opatrení prijaté zvláštne záruky umožňujúce premiestnenie určitých výrobkov.

Článok 6

Členské štáty zabezpečia, aby obchodovanie s patogénmi podliehalo prísnym pravidlám, ktoré majú byť stanovené postupom podľa článku 18.

Článok 7

1. Na výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, sa použijú predpisy o kontrole, stanovené smernicou 89/662/EHS a pokiaľ ide o patogény, smernicou 90/425/EHS, a to hlavne vzhľadom na organizáciu kontrol, ktoré sa majú realizovať a na dôsledky, ktoré z nich vyplývajú.

2. Na výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, sa použije článok 10 smernice 90/425/EHS.

3. Na účely obchodovania sa ustanovenia článku 12 smernice 90/425/EHS rozširujú na podniky poskytujúce výrobky živočíšneho pôvodu zahrnuté v tejto smernici.

4. Bez ujmy na zvláštne ustanovenia tejto smernice, v prípade podozrenia na nedodržiavanie tejto smernice vykoná kompetentný úrad všetky kontroly, ktoré považuje na tento účel za vhodné.

▼B

5. Členské štáty prijmú vhodné správne alebo trestnoprávne opatrenia za účelom trestať každé porušenie tejto smernice, a to hlavne ak sa zistí, že vystavené osvedčenia alebo doklady nezodpovedajú skutočnému stavu výrobkov uvedených v prílohách I a II alebo že dotyčné výrobky nezodpovedajú požiadavkám tejto smernice, alebo neboli podrobené kontrolám predpísaným touto smernicou.

Článok 8

V kapitole 1 (1) prílohy A k smernici 92/46/EHS ([1]) sa pripája tento pododsek:

„Mlieko a mliečne výrobky nesmú pochádzať z pásma dozoru vymedzeného v súlade so smernicou 85/511/EHS, pokiaľ mlieko nebolo pod dohľadom kompetentného úradu pasterizované (teplota 71,7 °C na 15 sekúnd).“

KAPITOLA III

Ustanovenia uplatňované pri dovoze do spoločenstva

Článok 9

Požiadavky na dovoz výrobkov v zmysle tejto smernice musia poskytovať prinajmenšom záruky uvedené v kapitole II, vrátane podmienok stanovených pri vykonávaní článku 6 a podmienok stanovených v druhej a tretej zarážke článku 3.

Článok 10

1. Za účelom jednotného uplatňovania článku 9 sa použijú tieto ustanovenia:

2. Výrobky uvedené v prílohách I a II a v druhej a tretej zarážke článku 3 môžu byť do spoločenstva dovezené, iba pokiaľ vyhovujú nasledujúcim požiadavkám:

a) pokiaľ nie je v prílohách I a II uvedené inak, musia výrobky pochádzať z tretej krajiny alebo z časti tretej krajiny uvedenej v zozname, ktorý má byť zostavený a aktualizovaný v súlade s postupom uvedeným v článku 18;

▼M12

b) pokiaľ nie je v prílohe II stanovené inak, musia výrobky pochádzať z podnikov na zozname spoločenstva, ktorý má byť vypracovaný v súlade s postupom stanoveným v článku 18;

▼B

c) v prípadoch zvlášť stanovených v prílohách I a II a v druhej a tretej zarážke článku 3 musia byť výrobky doprevádzané veterinárnym osvedčením alebo osvedčením o zdravotnej nezávadnosti zodpovedajúcim vzoru vyhotovenému podľa postupu uvedeného v článku 18 a potvrdzujúcim, že výrobky spĺňajú dodatočné podmienky alebo poskytujú záruky rovnocenné zárukám uvedeným v odseku 3 a) a pochádzajú z podnikov poskytujúcich takéto záruky, ktoré je podpísané úradným veterinárnym lekárom, prípadne iným kompetentným úradom, ktorý je uznaný podľa rovnakého postupu.

3. Podľa postupu uvedeného v článku 18:

a) sa stanovia zvláštne požiadavky – hlavne na ochranu spoločenstva pred určitými exotickými nákazami alebo pred nákazami prenosnými na človeka – alebo záruky rovnocenné týmto požiadavkám.

Zvláštne požiadavky a rovnocenné záruky stanovené pre tretie krajiny nesmú byť priaznivejšie ako požiadavky stanovené v prílohách I a II a v druhej a tretej zarážke článku 3.

▼M8

Až do stanovenia podrobných pravidiel uplatňovania stanovených vo štvrtej a piatej zarážke kapitoly 2 prílohy II zabezpečia členské štáty, aby dovoz produktov uvedených v nich bol podmienený súladom s minimálnymi zárukami uvedenými v daných zarážkach;

([1]) Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1.

▼M8

▼B

c) stanoví sa typ každého ošetrenia alebo opatrení, ktoré sa majú realizovať, aby se zamedzilo rekontaminácii živočíšnych čriev, vajec a vaječných výrobkov.

4. Rozhodnutia uvedené v odsekoch 2 a 3 musia byť prijaté na základe vyhodnotenia a v prípade potreby i stanoviska Vedeckého veterinárneho výboru, ktoré ohodnotí skutočné nebezpečenstvo šírenia závažných prenosných ochorení alebo ochorení prenosných na človeka, ktoré sa môžu šíriť v dôsledku premiestňovania výrobku, a to nielen pre ten druh zvierat, z ktorých výrobok pochádza, ale i pre ostatné druhy zvierat, ktoré by mohli byť nosičmi nákaz alebo by sa mohli stať ohniskom nákaz alebo by mohli predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie ľudí.

5. Odborníci Komisie a členských štátov prevádzajú kontroly na mieste, aby overili, či záruky poskytované tretími krajinami a týkajúce sa podmienok výroby a uvádzania výrobkov na trh môžu byť považované za rovnocenné zárukám vyžadovaným v spoločenstve.

Odborníkov členských štátov zodpovedných za tieto kontroly menuje Komisia na základe návrhu členských štátov.

Tieto kontroly sa uskutočňujú na účet spoločenstva, ktoré nesie náklady zahrňujúce všetky výdaje.

Až do realizácie kontrol uvedených v prvom pododseku sa naďalej používajú vnútroštátne právne predpisy používané pri kontrole v tretích krainách pod podmienkou, že prostredníctvom Stáleho veterinárneho výboru musí byť oznámené každé nedodržanie záruk poskytovaných podľa odseku 3, ktoré bolo týmito kontrolami zistené.

6. Až do zostavenia zoznamov uvedených ►**M8** v odseku 2 písm. a) a b) druhá zarážka ◄ je členským štátom povolené pokračovať v kontrolách uvedených v článku 11 (2) smernice 90/675/EHS, ako aj používať vnútroštátne osvedčenia požadované na výrobky dovezené podľa platných vnútroštátnych predpisov.

Článok 11

Postupom uvedeným v článku 18 sa stanovujú zvláštne veterinárne požiadavky na dovozy do spoločenstva, typ a obsah dokladov sprevádzajúcich výrobky uvedené v prílohe I a určené pokusným laboratóriám.

Článok 12

1. Zásady a pravidlá stanovené smernicami 90/675/EHS a 91/496/EHS ([1]) sa uplatňujú hlavne pri organizácii a následnosti kontrol, ktoré majú realizovať členské štáty a pri dôsledkoch plynúcich z týchto kontrol, ako aj pri ochranných opatreniach, ktoré majú byť realizované.

V súlade s postupom stanoveným v článku 18 môžu byť určitým druhom výrobkov živočíšneho pôvodu udelené výnimky z fyzickej kontroly uvedené v ►**M9** článok 4 ods. 4 písm. b) smernice 97/78/ES ◄.

▼M9

▼B

Článok 13

1. Členské štáty môžu dovoliť udelením príslušnej licencie dovážať z tretích krajín výrobky živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách I a II vo forme obchodných vzoriek.

([1]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

▼B

2. Licencia uvedená v odseku 1 musí sprevádzať zásielku a musí obsahovať všetky podrobnosti o zvláštnych podmienkach, za ktorých môže dôjsť k dovozu tejto zásielky vrátane všetkých výnimiek z kontrol uvedených v smernici 90/675/EHS.

3. Pokiaľ zásielka vstupuje na územie členského štátu za účelom tranzitu do iného členského štátu, zabezpečí prvý členský štát, aby zásielku doprevádzala príslušná licencia. Preprava zásielky sa uskutočňuje v súlade s ustanoveniami článku 11 (2) smernice 90/675/EHS. Zodpovednosť za to, že zásielka spĺňa podmienky licencie a či je povolený vstup na jeho územie), nesie členský štát, ktorý vydává licenciu.

KAPITOLA IV

Všeobecné záverečné ustanovenia

Článok 14

1. Článok 3 d) smernice 72/461/EHS ([1]) sa vypúšťa.

Rozhodnutia Komisie 92/183/EHS ([2]) a 92/187/EHS ([3]) zostávajú na potreby tejto smernice v platnosti bez toho, aby sa to týkalo ich prípadných zmien a doplnení, ktoré sa majú prijať podľa postupu uvedeného v článku 18.

2. Smernica 90/667/EHS se tým mení a dopĺňa takto:

a) v článku 13 sa pripája tento odsek:

„2. Vzhľadom na zabezpečenie pokračovania kontrol uvedených v odseku 1:

a) musia hotové výrobky získané z málo nebezpečných a veľmi nebezpečných materiálov spĺňať požiadavky kapitoly 6 prílohy I k smernici 92/118/EHS (*);

b) musia byť málo nebezpečné a veľmi nebezpečné materiály určené na spracovanie v inom členskom štáte v podniku určenom v súlade s druhou vetou článku 4 (1) a hotové výrobky získané z veľmi nebezpečných alebo málo nebezpečných materiálov sprevádzané:

— pokiaľ pochádzajú z podniku schváleného v súlade s článkom 4 alebo 5, obchodným dokladom, v ktorom sú uvedené;

— podľa okolností spôsob spracovania,

— údaje o tom, či výrobok obsahuje bielkoviny pochádzajúce z prežúvavcov,

— pokiaľ pochádzajú z iného podniku osvedčením, ktoré vydal a podpísal úradný veterinárny lekár; v tomto osvedčení sa uvedú:

— metódy spracovania zásielky,

— výsledok vyšetrení na salmonely,

— údaj o tom, či výrobok obsahuje bielkoviny pochádzajúce z prežúvavcov.

(*) Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49.“;

b) v článku 6 sa text „sa stanoví postupom podľa článku 19” nahrádza textom „sa stanoví podľa kapitoly 10 prílohy I k smernici 92/118/EHS”;

c) z článku 14 sa vypúšťa prvý odsek.

([1]) Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 24. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/687/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 16).
([2]) Ú. v. ES L 84, 31.3.1992, s. 33.
([3]) Ú. v. ES L 87, 2.4.1992, s. 20.

▼B

Článok 15

Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, prijíma na návrh Komisie každú novú prílohu ustanovujúcu zvláštne požiadavky na ďalšie výrobky, ktoré môžu predstavovať skutočné nebezpečenstvo šírenia závažného prenosného ochorenia alebo skutočného nebezpečenstva pre ľudské zdravie.

Prílohy sú podľa potreby zmenené a doplnené podľa postupu stanoveného v článku 18 v súlade so všeobecnými zásadami uvedenými v druhej zarážke článku 3.

Článok 16

1. Členské štáty sú oprávnené nariadiť, aby výrobky živočíšneho pôvodu uvedené v prílohách I a II a v druhej a tretej zarážke článku 3, ktoré boli vyrobené na území členského štátu, boli však prevážané územím tretej krajiny, mohli byť na ich územie vpustené iba po predložení veterinárneho osvedčenia alebo osvedčenia o zdravotnej nezávadnosti potvrzujúceho súlad s požiadavkami tejto smernice.

2. Členské štáty, ktoré využijú možnosť ustanovenú v odseku 1, upovedomia o tom Komisiu a ostatné členské štáty v rámci Stáleho veterinárneho výboru ustanoveného rozhodnutím 68/361/EHS ([1]).

Článok 17

1. Prílohy A a B k smerniciam 89/662/EHS a 90/425/EHS sa nahrádzajú znením uvedeným v prílohe III k tejto smernici.

2. Smernica 77/99/EHS se mení a dopĺňa takto:

— V článku 2 b) sa vypúšťa bod iv) a body v) a vi) sa tak stávajú bodmi iv) a v) v tomto poradí;

— Článok 6 (2) znie takto:

„2. Podľa postupu stanovenom v článku 20 môžu byť na zabezpečenie ochrany verejného zdravia ustanovené dodatočné podmienky na ostatné výrobky živočíšneho pôvodu.”

Článok 18

Ak sa vykoná odkaz k postupu stanovenom v tomto článku, Stály veterinárny výbor koná v súlade so zásadami stanovenými v článku 17 smernice 89/662/EHS.

Článok 19

Postupom podľa článku 18 môžu byť prijímané prechodné opatrenia na obdobie maximálne troch rokov počínajúc 1. júlom 1993 na uľahčenie prechodu na nové úpravy stanovené touto smernicou.

Článok 20

1. Členské štáty uvedú do platnosti zákony, iné právne predpisy a administratívne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 12 (2) a 17 do 1. januára 1993 a s ostatnými požiadavkami tejto smernice do 1. januára 1994. Bezodkladne o tom upovedomia Komisiu.

Ak členské štáty prijmú tieto opatrenia, budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo budú takýmto odkazom sprevádzané pri príležitosti ich oficiálneho zverejnenia. Spôsob uvedenia takéhoto odkazu určia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v rámci pôsobnosti tejto smernice.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté zrušenie pohraničných veterinárnych kontrol uvedených v smerniciach 89/662/EHS a 90/425/EHS, dátumom, do ktorého má byť táto smernica zapracovaná do vnútroštátnych právnych predpisov, je 1. január 1994.

([1]) Ú. v. ES L 255, 18.10.1968, s. 23.

▼B

Článok 21

Táto smernica je určená členským štátom.

▼B

PRÍLOHA I

OSOBITNÉ VETERINÁRNE POŽIADAVKY

▼M12

▼B

KAPITOLA 2

▼M16

Zvieracie črevá určené na ľudskú spotrebu

▼B

A. *Obchodovanie*

Obchodovanie so živočíšnymi črevami je podmienené predložením dokladu, v ktorom je uvedený podnik pôvodu, ktorý musí byť:

— schválený príslušným úradom, pokiaľ sú črevá solené alebo sušené v mieste pôvodu a pokiaľ sú následne použité na iné účely,

— v iných prípadoch schválený v súlade so smernicou 64/433/EHS ([1]), pričom črevá musia byť prepravované spôsobom vylučujúcim kontamináciu.

B. *Dovoz z tretích krajín*

Dovoz živočíšnych čriev z akejkoľvek tretej krajiny je podmienený predložením osvedčenia uvedeného v článku 10 (2) c), vydaného a podpísaného úradným veterinárnym lekárom vyvážajúcej tretej krajiny a potvrzujúceho, že:

i) črevá pochádzajú z podnikov schválených kompetentným úradom vyvážajúcej krajiny;

ii) črevá boli očistené a zodraté (šlemované) a potom buď nasolené alebo vybielené (alebo namiesto nasolenia alebo vybielenia boli po zodratí usušené);

iii) po spracovaní opísanom v bode ii) boli prevedené účinné opatrenia na zabránenie rekontaminácii čriev.

▼M12

▼B

KAPITOLA 5

Kosti a výrobky z kostí (okrem kostnej múčky), rohy a výrobky z rohov (okrem rohovej múčky), kopytá (paznechty) a výrobky z kopýt (okrem múčky z kopýt) ►M12 určené na ľudskú spotrebu ◄

Obchodovanie s menovanými výrobkami a ich dovoz podliehajú týmto podmienkam:

▼M12

▼B

1. kosti, rohy, kopytá a paznechty podliehajú pri obchodovaní veterinárnym požiadavkám stanovených smernicou 72/461/EHS;

2. výrobky z kostí, rohov, kopýt a paznechtov podliehajú pri obchodovaní veterinárnym požiadavkám stanovených smernicou 80/215/EHS ([2]);

3. kosti, výrobky z kostí, rohy, výrobky z rohov, kopytá, paznechty a výrobky z kopýt a paznechtov podliehajú pri dovoze požiadavkám stanovených smernicou 72/462/EHS ([3]).

▼M12

([1]) Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/497/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 69).

([2]) Ú. v. ES L 47, 21.2.1980, s. 4. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/687/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s 16).

([3]) Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/688/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s 18).

▼B

KAPITOLA 6

Spracovaná živočíšna bielkovina ►M12 určená na ľudskú spotrebu ◄

I. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek obmedzenia uložené v súvislosti s bovinnou spongiformnou encefalopatiou (BSE) alebo obmedzenia uložené v súvislosti s kŕmením prežúvavcov bielkovinami, ktoré pochádzajú z prežúvavcov, obchodovanie a dovoz spracovanej živočíšnej bielkoviny podliehajú:

▼M12

A. pri obchodovaní predloženiu dokladu alebo osvedčenia stanoveného v smernici 77/99/EHS, v ktorom sa potvrdzuje dodržanie podmienok tejto smernice;

▼B

B. pri dovoze:

1. predloženie veterinárneho osvedčenia uvedeného v článku (2) c), ktoré je podpísané úradným veterinárnym lekárom krajiny pôvodu a v ktorom sa potvrdzuje, že:

▼M12

a) výrobky spĺňajú podmienky smernice 80/215/EHS;

▼B

b) po ošetrení boli vykonané všetky opatrenia zamedzujúce kontaminácii ošetreného výrobku;

c) boli pri odosielaní z krajiny pôvodu odobraté vzorky na vykonanie testov na salmonely;

d) výsledky týchto testov boli negatívne;

2. bez toho, aby bol dotknutý bod II, po kontrole údajov osvedčenia uvedených v odseku 1) – odberu vzorkiek príslušným úradom v mieste hraničnej kontroly:

i) z každej zásielky voľne naložených výrobkov;

ii) u výrobkov balených vo výrobnom podniku náhodným odberom zo zásielok;

3. na uvedenie zásielok spracovanej živočíšnej bielkoviny do obehu na území spoločenstva – preukázaniu negatívnych výsledkov testov u vzoriek odobratých podľa bodu B (1) c), v prípade potreby po opätovnom ošetrení;

C. vnútroštátne predpisy platné k dátumu vyhlásenia tejto smernice, týkajúce sa požiadaviek vzťahujúcich sa na živočíšne bielkoviny v súvislosti s bovinnou spongiformnou encefalopatiou a krívačkou, môžu byť používané do času, kým bude vydané rozhodnutie o type tepelného ošetrenia schopného zneškodniť príslušného pôvodcu.

Obchodovanie a dovoz mäsových múčok a kostných múčok podliehajú i naďalej ustanoveniam článku 5 (2) smernice 89/662/EHS a článku 11 (2) smernice 90/675/EHS.

II. U zásielok voľne uložených výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín, z ktorých šesť posledných po sebe nasledujúcich testov bolo negatívnych, môžu členské štáty vykonávať náhodné odbery. Pokiaľ je v priebehu takejto kontroly zistený pozitívny výsledok, musí o ňom byť informovaný kompetentný úrad krajiny pôvodu, aby mohli byť vykonané vhodné opatrenia na nápravu situácie. Na tieto opatrenia musí byť upozornený kompetentný úrad, zodpovedný za kontrolu dovozu. V prípade ďalšieho pozitívneho výsledku pri dovoze z toho istého zdroja musia byť až do obdobia, keď sú znovu splnené požiadavky stanovené prvou vetou, vykonávané ďalšie kontroly všetkých zásielok z tohto zdroja.

III. Členské štáty musia uchovávať záznamy o výsledkoch kontrol všetkých zásielok, z ktorých boli odoberané vzorky.

IV. Pokiaľ bola mezi členskými štátmi uzatvorená bilaterálna dohoda umožňujúca odložiť kontrolu zásielok až na obdobie ich príchodu do miesta pohraničnej kontroly členského štátu konečného určenia, je v súlade s článkom 3 (3) smernice 89/662/EHS prekladanie zásielok povolené iba v prístavoch schválených podľa postupu stanovenom v článku 18.

V. Pokiaľ je výsledok vyšetrenia na salmonely u zásielky pozitívny, je táto zásielka:

a) buď reexportovaná zo spoločenstva;

b) alebo použitá na iný účel ako na výživu zvierat. V tomto prípade môže zásielka opustiť prístav alebo sklad iba pokiaľ netvorí súčasť krmív pre zvieratá;

▼B

c) alebo je opätovne spracovaná v spracovateľskom podniku schválenom v súlade so smernicou 90/667/EHS alebo v ktoromkoľvek podniku schválenom na dekontamináciu. Premiestnenie z prístavu alebo zo skladu podlieha schváleniu príslušným úradom a zásielka je uvoľnená až po ošetrení a negatívnom výsledku vyšetrenia na salmonely, ktoré v súlade s prílohou II, kapitolou III k smernici 90/667/EHS vykoná príslušný úrad.

▼M7

KAPITOLA 7

Krv a výrobky z krvi kopytníkov a hydiny

s výnimkou séra zo zvierat čeľade koňovitých (equidae)

I. *Čerstvá krv a výrobky z krvi určené na ľudskú spotrebu*

A. Obchod

1. Obchod s čerstvou krvou kopytníkov a hydiny určenou na ľudskú spotrebu podlieha podmienkam týkajúcim sa zdravia zvierat, uplatniteľným na obchod s čerstvým mäsom podľa smerníc Rady 72/461/EHS ([1]), 91/494/EHS ([2]) alebo 91/495/EHS ([3]).

2. Obchod s výrobkami z krvi určenými na ľudskú spotrebu podlieha podmienkam týkajúcim sa zdravia zvierat ustanoveným v kapitole 11 tejto smernice.

B. Dovoz

1. Dovoz čerstvej krvi z domácich kopytníkov určenej na ľudskú spotrebu je zakázaný na základe smernice Rady 72/462/EHS ([4]).

   Dovoz čerstvej krvi domácej hydiny určenej na ľudskú spotrebu podlieha podmienkam týkajúcim sa zdravia zvierat ustanoveným v smernici 91/494/EHS.

   Dovoz čerstvej krvi chovnej zveri určenej na ľudskú spotrebu podlieha podmienkam týkajúcim sa zdravia zvierat ustanoveným v kapitole 11 tejto prílohy.

2. Dovoz výrobkov z krvi určených na ľudskú spotrebu vrátane tých, ktoré sú uvedené v smernici Rady 77/99/EHS ([5]), podlieha podmienkam týkajúcim sa zdravia zvierat, uplatniteľným na mäsové výrobky na základe smernice 72/462/EHS a tejto smernice bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa výrobkov zo spracovaných živočíšnych bielkovín na báze krvi, uvedené v kapitole 6 tejto prílohy.

▼M12

▼M7

III. *Všeobecné ustanovenia*

Podrobné pravidlá uplatňovania tejto kapitoly sa majú v prípade potreby prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 18.

▼M12

▼B

KAPITOLA 9

▼M16

Sadlo a rozpustené tuky určené na ľudskú spotrebu

▼B

1. Členské štáty povolia dovoz masti, škvarených a tavených tukov do spoločenstva z tretích krajín, ktoré sú uvedené na zozname v prílohe k rozhodnutiu 79/542/EHS a z ktorých je povolený dovoz čerstvého mäsa príslušných druhov zvierat.

([1]) Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 24.
([2]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 35.
([3]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 41.
([4]) Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 28.
([5]) Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85.

▼B

2. Pokiaľ v krajine uvedenej v odseku 1 v priebehu 12 mesiacov pred vývozom vypukne závažné prenosné ochorenie, musí každú zásielku masti alebo škvarených a tavených tukov sprevádzať osvedčenie uvedené v článku 10 (2) tejto smernice, v ktorom sa potvrdzuje, že:

   A. masť alebo škvarené a tavené tuky boli tepelne ošetrené jedným z týchto spôsobov:

      i) teplotou najmenej 70 °C počas najmenej 30 minút, alebo

      ii) teplotou najmenej 90 °C počas najmenej 15 minút, alebo

      iii) teplotou najmenej 80 °C v kontinuálnom systéme škvarenia alebo tavenia;

   B. pokiaľ masť alebo škvarené a tavené tuky sú balené, boli zabalené do nových prepravných obalov, aby sa zabránilo rekontaminácii;

   C. pokiaľ sa predpokladá preprava voľne uloženého výrobku, bola pred použitím skontrolovaná čistota potrubí, čerpadiel, cisterien a iných kontajnerov na voľne uložené látky alebo kamionových cisterien používaných na prepravu výrobkov z výrobného podniku, a to buď priamo na loď, alebo do zásobníkov na pobreží alebo priamo do podniku.

▼M12

▼B

KAPITOLA 11

▼M16

Králičie mäso a mäso zveriny z farmových chovov určené na ľudskú spotrebu

▼B

Členské štáty zabezpečia, aby králičie mäso a mäso zvierat z farmového chovu bolo dovezené iba pokiaľ:

a) pochádza z tretích krajín, ktoré sú uvedené:

   i) u srstnatej zveri z farmového chovu v zozname krajín, z ktorých sa môže dovážať čerstvé mäso zodpovedajúcich druhov zvierat podľa smernice 72/462/EHS;

   ii) u pernatej zveri z farmového chovu v zozname krajín, z ktorých sa môže dovážať čerstvé hydinové mäso podľa smernice 91/494/EHS ([1]);

   iii) u králičieho mäsa na zozname, ktorý má byť zostavený podľa postupu stanoveného v článku 18;

b) spĺňa prinajmenšom požiadavky stanovené v kapitolách II a III smernice 91/495/EHS ([2]);

c) pochádza z podnikov poskytujúcich záruky uvedené v bode b) a uznaných podľa postupu uvedenom v článku 18 alebo do času, ako bude zostavený zoznam uvedený v bode a) iii), z podnikov schválených príslušnými úradmi;

d) je každá zásielka mäsa sprevádzaná veterinárnym osvedčením uvedeným v článku 10 (2) c).

▼M12

([1]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 25.
([2]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 41.

▼B

PRÍLOHA II

ZVLÁŠTNE HYGIENICKÉ PODMIENKY

KAPITOA 1

Dovoz mäsových výrobkov z hydinového mäsa, z mäsa zvierat z farmového chovu, z mäsa voľne žijúcej zveri a z králičieho mäsa z tretích krajín

Členské štáty zabezpečia, aby mäsové výrobky získané z hydinového mäsa, mäsa zvierat z farmového chovu, mäsa voľne žijúcich zvierat a z králičieho mäsa boli dovážané iba, ak:

▼M3

a) buď pochádzajú z tretej krajiny uvedenej na zozname v súlade s:

   i) článkom 9 smernice 91/494/EHS v prípade hydinového mäsa;

   ii) článkom 16 smernice 92/45/EHS v prípade zveriny z divo žijúcej zveri;

   iii) kapitolou 2 prílohy I tejto smernice v prípade králičieho mäsa a zveriny z farmových chovov,

   buď pochádzajú z tretej krajiny uvedenej v prílohe, časť I rozhodnutia 79/542/EHS. V takomto prípade museli byť podrobené ošetreniu teplom v hermeticky uzavretej nádobe, pričom hodnota F° musí byť rovná 3,00 alebo vyššia. V prípade mäsových výrobkov vyrobených z iných druhov, ako sú ošípané môže byť však takéto ošetrenie nahradené ošetrením teplom, pri ktorom bude vnútorná teplota najmenej 70 °C;

▼B

b) použité čerstvé mäso spĺňa príslušné požiadavky článku 14 smernice 71/118/EHS v prípade hydinového mäsa, požiadavky článku 16 smernice 92/45/EHS v prípade mäsa voľne žijúcich zvierat, požiadavky článku 3 smernice 91/495/EHS v prípade králičieho mäsa a požiadavky článku 6 tej istej smernice v prípade mäsa zvierat z farmového chovu;

c) pochádzajú z podniku, ktorý poskytuje rovnaké záruky, ako sú záruky uvedené v smernici 77/99/EHS a ktorý je schválený v súlade s postupom uvedeným v článku 18, alebo dovtedy, kým bude takéto rozhodnutie prijaté, je schválený príslušným úradom členského štátu. Dovoz týchto výrobkov i naďalej podlieha predpisom článku 11 (2) smernice 90/675/EHS;

d) sú pripravované, kontrolované a je s nimi manipulované v súlade s príslušnými požiadavkami smernice 77/99/EHS;

e) každú zásielku mäsových výrobkov sprevádza veterinárne osvedčenie vyhotovené v súlade s postupom uvedeným v článku 18.

KAPITOLA 2

►M8 Do 1. januára 1997 ◄ majú byť v súlade s postupom stanoveným v článku 18 stanovené hygienické podmienky, ktoré sa vzťahujú na:

— umiestnenie na trh a dovoz vajec a dovoz vaječných produktov určených na ľudskú spotrebu bez ujmy týkajúce sa pravidiel stanovených v rámci spoločnej organizácie trhu.

▼A1

Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia predpisov spoločenstva platia pre vajcia určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky vajec môžu byť predmetom dodatočných všeobecných alebo limitovaných záruk definovaných Komisiou podľa postupu stanoveného v článku 18;

b) záruky uvedené v písmene a) sa neposkytujú na vajcia pochádzajúce z podniku, ktoré sa podieľa na programe, ktorý bol v súlade s postupom uvedeným v článku 18 uznaný ako rovnocenný s programom uvedeným v písmene c;

c) záruky uvedené v písmene a) sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operačný program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie musia byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operačné programy a záruky uvedené v písmene a) mohli uplatňovať od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení,

▼M10

▼B

— obchodovanie a dovoz medu, ►M6 ——————— ◄určených na ľudskú spotrebu,

▼M8

— obchodovanie s mliekom a mliečnymi výrobkami určenými na ľudskú spotrebu a ich dovoz, získanými z druhov, na ktoré sa nevzťahuje smernica 92/46/EHS; v závislosti od druhov sa môžu stanoviť osobitné požiadavky, pokiaľ ide o:

  — zdravie zvierat a zdravotný stav dojníc, najmä vzhľadom na tuberkulózu a brucelózu;

  — hygienu vzhľadom na:

    — dojenie,

    — zber, prepravu, ošetrenie a spracovanie mlieka,

    — pracovníkov,

  — testovanie na zvyšky farmakologicky a/alebo hormonálne aktívnych látok, antibiotík, pesticídov a iných škodlivých látok v mlieku a mliečnych výrobkoch,

  — kritériá uplatniteľné na surové mlieko ako surovinu,

  — mikrobiologické kritériá uplatniteľné na finálne výrobky,

— výrobu, uvádzanie na trh a dovážanie mäsa druhov, na ktoré sa nevzťahujú osobitné požiadavky, a najmä mäsa z plazov a výrobkov z neho, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu.

  V závislosti od druhov sa môžu stanoviť osobitné požiadavky, pokiaľ ide o:

  — mikrobiologické a parazitologické kritériá,

  — hygienu počas zabíjania,

  — testovanie na rezíduá.

▼M6

KAPITOLA 3

I. **Osobitné podmienky týkajúce sa zdravia ľudí uplatniteľné na obchod s a dovozy slimákov určených na ľudskú spotrebu**

A. Bez dosahu na národné alebo medzinárodné ustanovenia spoločenstva o ochrane zvierat žijúcich vo voľnej prírode, na účely tejto kapitoly sa pod pojmom slimáky rozumejú suchozemské ulitníky druhov *Helix pomatia Linné, Helix aspersa Muller, Helix lucorum* a druhy čeľade *Achatinidae*.

B. Členské štáty musia zabezpečiť, aby sa s vylúpanými, varenými a upravenými alebo konzervovanými slimákmi obchodovalo pre ľudskú spotrebu iba vtedy, ak spĺňajú nasledujúce podmienky:

1. Musia pochádzať z prevádzkarní:

   — ktoré spĺňajú požiadavky článku 4 ods. 2 tejto smernice,

   — ktoré sú schválené príslušným orgánom v súlade s požiadavkami kapitol II a IV prílohy k smernici 91/493/EHS,

   — ktoré sú predmetom monitorovania výrobných podmienok a zdravotných kontrol zo strany príslušného orgánu v súlade s kapitolou V (I) (3) a (5) a (II) (3) a (4) smernice 91/493/EHS,

   — ktoré vykonávajú vlastné kontroly v súlade s ustanoveniami rozhodnutia Komisie 94/356/ES.

2. Musia byť podrobené organoleptickým kontrolám vykonávaným odberom vzoriek. Ak organoleptické vyšetrenie odhalí, že slimáky nie sú vhodné na ľudskú spotrebu, musia sa prijať opatrenia na ich stiahnutie z trhu a na denaturovanie takým spôsobom, aby nemohli byť opätovne použité na ľudskú spotrebu.

3. Na prípravu slimačieho mäsa zbaveného ulity,

   a) v závislosti od rozsahu operácií prevádzkarne musia vyhradiť osobitné priestory alebo plochy na:

      — skladovanie obalových a baliacich materiálov,

      — príjem a skladovanie živých slimákov,

      — premývanie, lúpanie alebo varenie, odstraňovanie ulity a orezávanie,

      — skladovanie a tam, kde je to potrebné, čistenie a ošetrovanie ulít,

      — tam, kde je to potrebné, tepelné ošetrenie slimačieho mäsa,

▼M6

— obaľovanie a balenie slimačieho mäsa,

— skladovanie finálneho výrobku v chladiarenských skladoch;

b) slimáky sa pred varením musia skontrolovať. Mŕtve slimáky sa nesmú spracovávať na ľudskú spotrebu;

c) po odstránení ulít sa hepatopankreas odstránený počas orezávania nesmie použiť na ľudskú spotrebu.

4. *Konzervované slimáky*

Prevádzkarne musia vyhovovať podmienkam uvedeným v kapitole IV (IV) (4) prílohy k smernici 91/493/EHS.

5. *Varené a upravované slimáky*

a) v závislosti na rozsahu operácií prevádzkarne musia vyhradiť osobitné priestory alebo plochy na:

— skladovanie slimačieho mäsa zbaveného ulít v chladiarenských skladoch,

— skladovanie čistých ulít,

— skladovanie chovateľských výrobkov,

— prípravu plniek,

— varenie a chladenie,

— plnenie ulít slimačím mäsom a plnkou a balenie v miestnosti s regulovanou teplotou,

— zmrazovanie tam, kde to pripadá do úvahy,

— skladovanie finálnych výrobkov v chladiarenských skladoch;

Produkty musia vyhovovať príslušným podmienkam uvedeným v kapitole I prílohy B k smernici 77/99/EHS.

b) Slimačie mäso používané na plnenie ulít pred varením musí vyhovovať podmienkam stanoveným vzhľadom na slimačie mäso zbavené ulít.

6. V súlade s postupom uvedeným v článku 18 tejto smernice sa môžu ustanoviť v prípade potreby na ochranu zdravia ľudí mikrobiologické kritériá, vrátane plánov odberov vzoriek a analytických metód.

7. Slimáky musia byť upravené, zabalené, skladované a prepravované za vhodných hygienických podmienok uvedených v kapitolách VI a VIII prílohy k smernici 91/493/EHS.

▼A2

8. Priame obaly a druhé obaly slimákov musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:

veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.

▼M6

C. Pre dovozy:

1. obal a balenie ulít zbavených, varených a upravených alebo konzervovaných slimákov musí byť opatrený názvom alebo ISO kódom krajiny pôvodu a schvaľovacím číslom výrobnej prevádzkarne nezmazateľnou tlačou;

2. nasleduje príklad vzoru zdravotného certifikátu uvedeného v článku 10 ods. 2 písm. c) tejto smernice, ktorý musí sprevádzať každú zásielku ulít zbavených, varených a upravených alebo konzervovaných slimákov s pôvodom v tretích krajinách.

▼**M6**

VZOR ZDRAVOTNÉHO CERTIFIKÁTU PRE ULÍT ZBAVENÉ, VARENÉ, UPRAVENÉ ALEBO KONZERVOVANÉ SLIMÁKY S PÔVODOM V TRETÍCH KRAJINÁCH A URČENÉ PRE EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Upozornenie pre dovozcu: tento certifikát slúži len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku dovtedy, kým nedosiahne hraničnú inšpekčnú stanicu.

Referenčné číslo: .....

Krajina odoslania:

Príslušný orgán:

I. **Identifikácia slimákov**

Označenie produktu:

— druhy (vedecké názvy): .....

— stav (1) a charakter spracovania: .....

Kódové číslo (ak pripadá do úvahy): .....

Druh obalu: .....

Počet obalov: .....

Netto hmotnosť: .....

Požadovaná teplota skladovania a prepravy: .....

II. **Pôvod slimákov**

Názov (názvy) a úradné schvaľovacie číslo (čísla) prevádzkarne (prevádzkarní) schválených príslušným orgánom na vývoz do Európskeho spoločenstva:

.....

.....

.....

.....

.....

III. **Určenie produktov**

Slimáky sa odosielajú z:

.....

(miesto odoslania)

do: .....

(krajina a miesto určenia)

nasledujúcim dopravným prostriedkom (2): .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

.....

.....

Názov príjemcu a adresa miesta určenia: .....

.....

(1) Chladené, mrazené, zabavené ulít, varené, upravované, konzervované.
(2) Registračné číslo nákladných automobilov, železničných vagónov alebo kontajnerov, číslo letu alebo názov lode.

▼**M6**

IV. **Zdravotné osvedčenie**

Podpísaný úradný inšpektor týmto potvrdzuje, že vyššie uvedené slimáky:

(1) boli manipulované a tam, kde to pripadá do úvahy, zbavené ulít, varené, upravované, konzervované, zmrazené, balené a skladované hygienickým spôsobom v súlade s požiadavkami kapitoly 3 (I) prílohy II k smernici 92/118/EHS;

(2) boli predmetom programu vlastných kontrol vypracovaného a vykonaného osobou zodpovednou za danú prevádzkareň v súlade so smernicou 94/356/ES;

(3) boli podrobené úradnej zdravotnej kontrole v súlade s kapitolou V prílohy k smernici 91/493/EHS.

Podpísaný úradný inšpektor týmto prehlasuje, že si je vedomý ustanovení kapitoly 3, časť I, prílohy II k smernici Rady 92/118/EHS, ustanovení kapitol III, IV, V a VI a VII smernice 91/493/EHS ustanovení kapitoly IX prílohy B k smernici 77/99/EHS a ustanovení rozhodnutia 94/356/ES.

V ....
(dátum)

Úradná pečiatka (1)

Meno veľkými písmenami a podpis úradného inšpektora (1)

(1) Farba pečiatky a podpisu sa musí líšiť od farby ostatných údajov uvedených v certifikáte.

▼M6

II. **Osobitné podmienky týkajúce sa zdravia zvierat uplatniteľné na obchod s a dovozy žabích stehienok určených na ľudskú spotrebu**

A. Bez dosahu na národné alebo medzinárodné ustanovenia spoločenstva o ochrane zvierat žijúcich vo voľnej prírode na účely tejto kapitoly sa pod pojmom „žabie stehienka" rozumie zadná časť tela rozdeleného priečnym rezom za prednými končatinami, vypitvaná a zbavená kože, druhu *Rana* spp. (čeľaď *Ranidae*), ponúkaná čerstvá, zmrazená alebo spracovaná.

B. Členské štáty musia zabezpečiť, aby sa so žabími stehienkami obchodovalo na ľudskú spotrebu iba, ak spĺňajú nasledujúce podmienky:

1. Žaby museli byť zabité, vykrvené, upravené a tam, kde to pripadá do úvahy, chladené, zmrazené, spracované, zabalené a skladované v prevádzkárňach, ktoré:

— spĺňajú požiadavky článku 4, bod 2 tejto smernice,

— sú schválené príslušným orgánom v súlade s požiadavkami kapitol III a IV prílohy k smernici 91/493/EHS,

— sú predmetom monitorovania výrobných podmienok a zdravotných kontrol zo strany príslušného orgánu v súlade s kapitolou V (I) (3) a (5) a (II) (3) a (4) prílohy k smernici 91/493/EHS,

— vykonávajú vlastné kontroly v súlade s ustanoveniami rozhodnutia 94/356/ES.

2. Žabie stehienka musia byť podrobené organoleptickým kontrolám vykonávaným odberom vzoriek. Ak organoleptické vyšetrenie odhalí, že žabie stehienka nie sú vhodné na ľudskú spotrebu, musia sa prijať opatrenia na ich stiahnutie z trhu a na denaturovanie takým spôsobom, aby nemohli byť opätovne použité na ľudskú spotrebu.

3. Navyše sa musí vyhradiť zvláštna miestnosť vhodná na skladovanie a umývanie živých žiab a na ich zabitie a vykrvenie. Smrť žiab môže nastať výlučne porážkou v schválenej prevádzkarni. Žaby, u ktorých sa zistí, že boli mŕtve už pred zabitím, sa nesmú upravovať na ľudskú spotrebu. Zvláštna miestnosť musí spĺňať požiadavky kapitoly III, odsek I, bod 2 prílohy k smernici 91/493/EHS a musí byť fyzicky oddelená od miestnosti pre úpravu.

4. Ihneď po úprave sa žabie stehienka musia intenzívne umyť v tečúcej pitnej vode a ihneď sa musia schladiť na teplotu topenia ľadu, zmraziť na teplotu najmenej –18 °C alebo spracovať.

5. Ak sa žabie stehienka spracovávajú, tak spracovanie musí prebehnúť v súlade s pravidlami ustanovenými v kapitole IV prílohy k smernici 91/493/EHS.

6. *Mikrobiologické kontroly*

V súlade s postupom uvedeným v článku 18 tejto smernice, sa môžu ustanoviť v prípade potreby na ochranu zdravia ľudí mikrobiologické kritériá, vrátane plánov odberu vzoriek a analytických metód.

7. Žabie stehienka musia byť upravené, zabalené, skladované a prepravované za vhodných hygienických podmienok uvedených v kapitolách VI a VIII smernice 91/493/EHS.

▼A2

8. Priame obaly a druhé obaly žabích stehienok musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:

veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.

▼M6

C. Pre dovozy:

1. Obal a balenie žabích stehienok musí byť opatrený názvom alebo ISO kódom krajiny pôvodu a schvaľovacím číslom výrobnej prevádzkarne nezmazateľnou tlačou.

2. Nasleduje príklad vzoru zdravotného certifikátu uvedeného v článku 10 ods. 2 písm. c) tejto smernice, ktorý musí sprevádzať každú zásielku žabích stehienok s pôvodom v tretích krajinách:

▼**M6**

VZOR ZDRAVOTNÉHO CERTIFIKÁTU PRE CHLADENÉ, ZMRAZENÉ ALEBO UPRAVENÉ ŽABIE STEHIENKA S PÔVODOM V TRETÍCH KRAJINÁCH A URČENÉ PRE EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Upozornenie pre dovozcu: tento certifikát slúži len pre veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku dovtedy, kým zásielka nedosiahne hraničnú inšpekčnú stanicu.

Referenčné číslo: .....

Krajina odoslania:

Príslušný orgán:

I. **Identifikácia žabích stehienok**

Označenie produktu:

— druhy (vedecké názvy): .....

— stav (1) a charakter spracovania: .....

Kódové číslo (ak pripadá do úvahy): .....

Druh obalu: .....

Počet obalov: .....

Netto hmotnosť: .....

Požadovaná teplota skladovania a prepravy: .....

II. **Pôvod žabích stehienok**

Názov (názvy) a úradné schvaľovacie číslo (čísla) prevádzkarne (prevádzkarní) schválených príslušným orgánom na vývoz do Európskeho spoločenstva:

.....

.....

.....

.....

.....

III. **Určenie produktov**

Žabie stehienka sa odosielajú z:

.....

(Miesto odoslania)

do: .....

(Krajina a miesto určenia)

nasledujúcim dopravným prostriedkom (2): .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

.....

.....

Názov príjemcu a adresa miesta určenia: .....

.....

(1) Chladené, zmrazené, spracované.
(2) Registračné číslo nákladných áut, železničných vagónov alebo kontajnerov, číslo letu alebo názov lode.

▼**M6**

IV. **Zdravotné osvedčenie**

Podpísaný úradný inšpektor týmto potvrdzuje, že vyššie uvedené žabie stehienka:

(1) pochádzajú zo žiab, ktoré boli vykrvené, upravené a tam, kde to pripadá do úvahy, schladené, zmrazené alebo spracované, balené a skladované hygienickým spôsobom v súlade s požiadavkami kapitoly 3 (II) prílohy II k smernici 92/118/EHS;

(2) boli predmetom programu vlastných kontrol vypracovaného a vykonaného osobou zodpovednou za danú prevádzkareň v súlade s rozhodnutím 94/356/ES;

(3) boli podrobené úradnej zdravotnej kontrole v súlade s príslušnými ustanoveniami kapitoly V prílohy k smernici 91/493/EHS.

Podpísaný úradný inšpektor týmto vyhlasuje, že si je vedomý ustanovení kapitoly 3, časť II, prílohy II k smernici 92/118/EHS, ustanovení kapitol II, IV, V, VI a VII smernice 91/493/EHS a ustanovení rozhodnutia 94/356/ES.

V ....
(dátum)

Úradná pečiatka (1)

Meno veľkými písmenami a podpis úradného inšpektora (1)

(1) Farba pečiatky a podpisu sa musí líšiť od farby ostatných údajov uvedených v certifikáte.

▼M10

KAPITOLA 4

▼M15

Oddiel A

Osobitné zdravotné podmienky pre želatínu určenú na ľudskú spotrebu

▼M10

Táto kapitola stanovuje zdravotné podmienky uplatniteľné na uvádzanie na trh a na dovozy želatíny určenej na ľudskú spotrebu, avšak okrem želatíny určenej na farmaceutické, kozmetické alebo iné technické použitia a na lekárske zariadenia.

Na účely tejto kapitoly platia nasledujúce definície:

— želatína: prírodná, rozpustná bielkovina, želatínujúca alebo neželatínujúca, získaná čiastočnou hydrolýzou kolagénu vyrobeného z kostí, koží a kožiek a šliach zvierat (vrátane rýb a hydiny),

— kože a kožky: všetky kožné a podkožné tkanivá,

— činenie koží: vytvrdzovanie (stužovanie) koží s použitím rastlinných činiacich činidiel, solí chrómu alebo iných látok ako sú soli hliníka, železité soli, kremičité soli, aldehydy a chinóny alebo iné vytvrdzovacie (stužovacie) syntetické činidlá,

— krajina alebo región kategórie 1: krajina alebo región klasifikované ako bez výskytu BSE v súlade s legislatívou spoločenstva,

— krajina alebo región kategórie 2: krajina alebo región klasifikované ako predbežne bez výskytu BSE v súlade s legislatívou spoločenstva,

— krajina alebo región kategórie 3: krajina alebo región klasifikovaná ako s nízkym rizikom výskytu BSE v súlade s legislatívou spoločenstva,

— krajina alebo región kategórie 4: krajina alebo región klasifikovaná ako s vysokým rizikom výskytu BSE v súlade s legislatívou spoločenstva,

Želatína určená na ľudskú spotrebu spĺňa nasledujúce podmienky:

1. **Podmienky pre prevádzkarne vyrábajúce želatínu**

Želatína určená na ľudskú spotrebu pochádza z prevádzkarní, ktoré:

1. sú v súlade s podmienkami uvedenými v kapitolách I, II, V, VI, VII, VIII, IX a X prílohy k smernici 93/43/EHS;
2. sú autorizované a registrované v súlade s článkom 11 smernice 77/99/EHS;
3. sú predmetom dozoru nad výrobnými podmienkami zo strany príslušného orgánu v súlade s kapitolou IV prílohy B k smernici 77/99/EHS;
4. realizujú program vlastných kontrol v súlade s článkom 7 ods. 1 a 3 smernice 77/99/EHS;
5. vedú po dobu dvoch rokov záznamy o zdrojoch všetkých prichádzajúcich surovín a o všetkých odchádzajúcich produktoch;
6. zavádzajú a vykonávajú systém, ktorý umožňuje vzájomne spojiť každú vyexpedovanú výrobnú šaržu, zásielky prijatej suroviny, výrobné podmienky a čas výroby.

II. **Požiadavky na suroviny používané na výrobu želatíny**

1. Na výrobu želatíny určenej na ľudskú spotrebu sa môžu používať nasledujúce suroviny:
   — kosti,
   — kože a kožky prežúvavcov chovaných na farmách,
   — kože z prasiat,
   — koža hydiny,
   — šľachy,
   — kože a kožky divej zveri,
   — koža a kosti rýb.
2. Používanie kostí získaných z prežúvavcov narodených, dochovaných alebo zabitých v krajinách alebo regiónoch kategórie 4 je zakázané.
3. Používanie surových koží a koží podrobovaných postupom činenia je zakázané.
4. Suroviny uvedené v prvých piatich zarážkach odseku 1 pochádzajú zo zvierat, ktoré boli zabité na bitúnku a ktorých jatočne upravené telá boli uznané ako vhodné na ľudskú spotrebu na základe prehliadky pred a po zabití.

▼M10

5. Suroviny uvedené v šiestej zarážke odseku 1 pochádzajú zo zabitých zvierat, ktorých jatočne upravené telá boli uznané za vhodné na ľudskú spotrebu na základe prehliadok uvedených v článku 3 smernice Rady 92/45/EHS ([1]).

6. Suroviny uvedené v prvých šiestich zarážkach odseku 1 pochádzajú z bitúnkov, z rozrábiek, z prevádzkarní na spracovanie mäsa, zo závodov na spracovanie divej zveri, zo závodov na odmasťovanie kostí, z garbiarní, zo zberných stredísk, z maloobchodných predajní alebo zo zariadení priľahlých k predajným miestam, v ktorých sa vykonáva rozrábka a skladovanie mäsa a hydinového mäsa na jediný účel, ktorým je priame zásobovanie konečného spotrebiteľa.

7. Surovina uvedená v poslednej zarážke odseku 1 pochádza zo závodov, ktoré vyrábajú rybie výrobky určené na ľudskú spotrebu schválené alebo registrované v súlade so smernicou Rady 91/493/EHS ([2]).

8. Zberné strediská a garbiarne, ktoré zamýšľajú dodávať surovinu na výrobu želatíny určenej na ľudskú spotrebu sú na tento účel špecificky autorizované a zaregistrované príslušnými orgánmi a spĺňajú nasledujúce podmienky:

   a) musia mať skladovacie priestory s tvrdými podlahami a hladkými stenami, ktoré sa dajú ľahko čistiť a dezinfikovať;

   b) tam, kde to pripadá do úvahy, musia byť vybavené chladiarenskými zariadeniami;

   c) skladovacie priestory sa musia udržiavať na uspokojivej úrovni čistoty a údržby tak, aby nepredstavovali zdroj kontaminácie surovín;

   d) pokiaľ sa v takýchto priestoroch skladuje a/alebo spracováva surovina, ktorá nie je v súlade s touto časťou, tak potom musí byť oddelená počas celej doby príjmu, skladovania, spracovania a expedície od suroviny, ktorá je v súlade s touto časťou;

   e) príslušný orgán musí vykonávať prehliadky v pravidelných intervaloch s cieľom zabezpečiť dosiahnutie súladu s touto kapitolou a skontrolovať účtovné doklady a/alebo zdravotné certifikáty, ktoré umožňujú vystopovať pôvod surovín.

9. Dovozy do spoločenstva suroviny určenej na výrobu želatíny určenej na ľudskú spotrebu podliehajú nasledujúcim ustanoveniam:

   — členské štáty povolia dovoz tejto suroviny iba z tých tretích krajín, ktoré sú uvedené na zozname uvedenom v rozhodnutí Rady 79/542/EHS ([3]) alebo v rozhodnutí Komisie 94/85/ES ([4]) alebo v rozhodnutí Komisie 97/296/ES ([5]) alebo v rozhodnutí 94/86/ES ([6]), podľa toho, ktoré z nich pripadá do úvahy,

   — každá zásielka je sprevádzaná certifikátom, ktorý je v súlade so vzorom stanoveným v súlade s postupom uvedeným článku 18 tejto smernice.

III. **Preprava a skladovanie surovín**

1. Preprava surovín určených na výrobu želatíny sa musí realizovať v podmienkach čistoty s použitím vhodných dopravných prostriedkov.

   Počas prepravy, v čase dodávky do zberného strediska a do garbiarne a do prevádzkarne na spracovanie želatíny musia byť suroviny sprevádzané obchodným dokladom, ktorý je v súlade so vzorom uvedeným v časti VIII tejto kapitoly.

2. Suroviny musia byť prepravované a skladované v chladenom alebo zmrazenom stave, pokiaľ nie sú spracované do 24 hodín po ich vyexpedovaní.

   Bez ohľadu na predchádzajúci pododsek môžu byť odmastené a vysušené kosti alebo oseín, solené, sušené a vylúhované kože a kožky a kože a kožky ošetrené lúhom alebo kyselinou prepravované a skladované pri teplote okolia.

3. Skladovacie priestory sa musia udržiavať na uspokojivej úrovni čistoty a údržby tak, aby nepredstavovali zdroj kontaminácie surovín.

IV. **Podmienky, ktoré sa majú dodržiavať pri výrobe želatíny**

1. Želatína sa musí vyrábať použitím procesu, ktorý zabezpečí, aby:

   — všetok materiál pochádzajúci z kostí prežúvavcov, ktorý pochádza zo zvierat narodených, chovaných a zabitých v krajinách alebo regiónoch kategórie 3, bol podrobený takému procesu, ktorý zabezpečí, že všetok kostný materiál bude jemne rozdrvený a odmastený horúcou vodou a ošetrený zriedenou kyselinou chlorovodíkovou (pri minimálnej koncentrácii 4 % a pH < 1,5) po dobu najmenej dvoch dní, potom bude nasle-

([1]) Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 35.
([2]) Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15.
([3]) Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15.
([4]) Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 31.
([5]) Ú. v. ES L 122, 14.5.1997, s. 21.
([6]) Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 33.

▼M10

dovať alkalické ošetrenie nasýteným roztokom hydroxidu vápenatého (pH > 12,5) po dobu najmenej 20 dní so stupňom sterilizácie pri teplote 138 - 140 °C po dobu štyroch sekúnd alebo ekvivalentným procesom schváleným Komisiou po konzultáciách s príslušným Vedeckým výborom,

— ostatné suroviny sú podrobené ošetreniu kyselinami alebo lúhmi, po ktorom bude nasledovať jedno alebo viaceré preplachy. Následne sa musí upraviť pH. Želatína musí byť extrahovaná jednorázovým zahriatím alebo niekoľkými následnými zahriatiami, po ktorých bude nasledovať čistenie filtráciou a sterilizácia.

2. Po podrobení sa procesom uvedeným v odseku 1 môže byť želatína podrobená procesu sušenia a tam, kde to pripadá do úvahy, procesu spracovania na prášok alebo laminovania.

3. Používanie konzervačných prostriedkov, okrem oxidu siričitého a peroxidu vodíka, je zakázané.

4. Za predpokladu, že požiadavky na želatínu, ktorá nie je určená na ľudskú spotrebu, sú rovnaké ako požiadavky na želatínu určenú na ľudskú spotrebu, výroba a skladovanie môže prebiehať v tej istej prevádzkarni.

V. **Požiadavky na finálne výrobky**

Každá výrobná dávka želatíny sa podrobí skúškam, aby bolo zabezpečené, že bude spĺňať nasledujúce kritériá:

1. Mikrobiologické kritériá

Mikrobiologické parametre	Limit
Aeróbne baktérie – celkom	10^3/g
Koliformné organizmy (30 °C)	0/g
Koliformné organizmy (44,5 °C)	0/10g
Aeróbne sulfid redukujúce baktérie (bez tvorby plynu)	10/g
Clostridium perfringens	0/g
Staphylococcus aureus	0/g
Salmonella	0/25g

2. Rezíduá

Prvky	Limit
As	1 ppm
Pb	5 ppm
Cd	0,5 ppm
Hg	0,15 ppm
Cr	10 ppm
Cu	30 ppm
Zn	50 ppm
vlhkosť (105 °C)	15%
popol (550 °C)	2%
SO_2 (Reith Williems)	50 ppm
H_2O_2 [Európsky liekopis 1986 (V_2O_2)]	10 ppm

VI. **Balenie, skladovanie a preprava**

1. Želatína určená na ľudskú spotrebu musí byť zabalená, balená, skladovaná a prepravovaná pri dodržiavaní vyhovujúcich hygienických podmienok, a to najmä:

— musí byť k dispozícii miestnosť na skladovanie, zabalenie a balenie materiálov,

— zabalenie a balenie musí prebiehať v miestnosti alebo na mieste určenom pre tento účel.

2. Balenie a obaly obsahujúce želatínu musia:

▼A2

— byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:

▼A2

názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania veľkými tlačenými písmenami, t. j.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI,-SE-UK, za ktorou nasleduje registračné číslo prevádzkarne a jedna z týchto skratiek: CE-EC-EF-EG-EK-EY- ES - EÜ - EB - KE - WE

▼M10

a

— byť označené slovami „želatína určená na ľudskú spotrebu".

3. Želatína musí byť počas prepravy sprevádzaná obchodným dokladom v súlade s článkom 3 (A) ods. 9 písm. a) smernice 77/99/EHS, na ktorom musia byť uvedené slová „želatína určená na ľudskú spotrebu" a dátum výroby.

VII. **Dovoz želatíny z tretích krajín**

A. Členské štáty zabezpečia, aby sa želatína určená na ľudskú spotrebu dovážala iba v prípade, že:

— pochádza z tretích krajín nachádzajúcich sa na zozname časti XIII prílohy k rozhodnutiu Komisie 94/278/ES ([1]),

— pochádza z prevádzkarní, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v časti I tejto kapitoly,

— bola vyrobená zo suroviny, ktorá spĺňa požiadavky v časti II a III tejto kapitoly,

— bola vyrobená v súlade s podmienkami uvedenými v časti IV tejto kapitoly,

— vyhovuje kritériám v časti V a požiadavkám časti VI.1 tejto kapitoly,

— má na svojich obaloch a baleniach identifikačnú značku s uvedením nasledujúcich údajov:

odkaz na ISO kód krajiny pôvodu nasledovaný registračným číslom prevádzkarne

a

— je sprevádzaná certifikátom, ktorý je v súlade so vzorom stanoveným v súlade s postupom uvedeným v článku 18 tejto smernice.

B. V súlade s postupom uvedeným v článku 18 tejto smernice Komisia môže uznať zdravotné opatrenia uplatňované v tretej krajine na výrobu želatíny určenej na ľudskú spotrebu za opatrenia poskytujúce záruky ekvivalentné zárukám uplatňovaným na uvádzanie na trh v spoločenstve, pokiaľ tretia krajina predloží v tomto ohľade objektívny dôkaz.

Ak Komisia uzná takúto ekvivalenciu zdravotných opatrení tretej krajiny, prijme v súlade s rovnakým postupom podmienky, ktorými sa bude riadiť dovoz želatíny určenej na ľudskú spotrebu, vrátane zdravotného certifikátu, ktorý musí sprevádzať daný výrobok.

([1]) Ú. v. ES L 120, 11.5.1994, s. 44.

▼M10

VIII. **Vzor obchodného dokladu pre surovinu určenú na výrobu želatíny na ľudskú spotrebu**

OBCHODNÝ DOKLAD

Pre suroviny určené na výrobu želatíny na ľudskú spotrebu

Číslo obchodného dokladu: .....

I. **Identifikácia surovín**

Druh suroviny: .....

Surovina pochádzajúca z nasledujúcich živočíšnych druhov: .....

.....

Netto hmotnosť: .....

Identifikačná značka (paleta alebo kontajner): .....

II. **Pôvod suroviny** (1):

Bitúnok

Adresa prevádzkarne: .....

Veterinárne schvaľovacie/registračné číslo: .....

Rozrábkareň

Adresa prevádzkarne: .....

Veterinárne schvaľovacie/registračné číslo: .....

Výrobňa mäsových výrobkov

Adresa prevádzkarne: .....

Veterinárne schvaľovacie/registračné číslo: .....

Výrobňa ostatných živočíšnych produktov

Adresa prevádzkarne: .....

▶(1) Registračné číslo ◀: .....

Prevádzkareň na spracovanie zveriny

Adresa prevádzkarne: .....

Veterinárne schvaľovacie číslo: .....

Výrobňa rybacích výrobkov

Adresa prevádzkarne: .....

Veterinárne schvaľovacie/registračné číslo: .....

Zberné strediská

Adresa prevádzkarne: .....

▶(1) Registračné číslo ◀: .....

Garbiareň

Adresa prevádzkarne: .....

▶(1) Registračné číslo ◀: .....

Maloobchodná predajňa

Adresa: .....

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

▶(1) M15

▼**M10**

Priestory priľahlé k predajným miestam, v ktorých sa vykonáva rozrábanie a skladovanie mäsa a hydinového mäsa pre jediný účel, ktorým je priame zásobovanie konečného spotrebiteľa.

Adresa: .....

III. **Určenie suroviny**

Surovina bude zaslaná do nasledujúcej prevádzkarne (zberného strediska/garbiarne/prevádzkarne na výrobu želatíny) (1):

Názov: .....

Adresa: .....

IV. **Vyhlásenie**

Ja, podpísaný, týmto vyhlasujem, že som si prečítal a porozumel som ustanoveniam časti II a III kapitoly 4 prílohy II k smernici 92/118/EHS a že (1):

— surové kože a kožky z prežúvavcov dochovaných na farme, kosti, kože z prasiat, koža z hydiny a šľachy popísané v predchádzajúcom texte pochádzajú zo zvierat, ktoré boli zabité na bitúnku a ktorých jatočne upravené telá boli uznané za vhodné na ľudskú spotrebu na základe prehliadky pred a po zabití

a/alebo

— surové kože a kožky z vyššie popísanej divej zveri pochádzajú zo zabitých zvierat, ktorých jatočne upravené telá boli uznané za vhodné na ľudskú spotrebu na základe prehliadok uvedených v článku 3 smernice 92/45/EHS

a/alebo

— vyššie popísané kože a kosti z rýb pochádzajú z prevádzkarní vyrábajúcich rybie výrobky určené na ľudskú spotrebu alebo zaregistrovaných v súlade so smernicou 91/493/EHS.

V ..... dňa .....

.....

(Podpis majiteľa prevádzkarne alebo jeho zástupcov)

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.

▼M15

Oddiel B

Osobitné zdravotné podmienky pre kolagén určený na ľudskú spotrebu

I. **Všeobecne**

1. Tento oddiel určuje zdravotné podmienky pre uvedenie na trh a dovoz kolagénu, určeného na ľudskú spotrebu.

2. Na účely tohto oddielu budú platiť definície koží a kožiek a „činenia" v oddieli A.

   Súčasne budú platiť nasledujúce definície:

   a) „kolagén" je výrobok na báze bielkoviny, získaný z koží, kožiek a šliach zvierat, vrátane kostí v prípade ošípaných, hydiny a rýb, vyrobený pomocou metódy určenej v časti V nižšie.

   b) „kolagén určený na ľudskú spotrebu" je kolagén určený na spotrebu buď ako potravina alebo vložený do alebo obalený okolo potraviny alebo výrobku určeného na ľudskú spotrebu.

3. Kolagén určený na ľudskú spotrebu spĺňa podmienky v častiach II až X nižšie.

II. **Zariadenia vyrábajúce kolagén**

Kolagén určený na ľudskú spotrebu pochádza zo zariadení, ktoré spĺňajú podmienky v časti I oddielu A.

III. **Suroviny a zariadenia, ktoré ich dodávajú**

1. Nasledujúce suroviny môžu byť použité na výrobu kolagénu, určeného na ľudskú spotrebu:

   a) kože a kožky chovaných prežúvavcov;

   b) bravčové kože, kosti a črevá;

   c) hydinové kože a kosti;

   d) šľachy;

   e) kože a kožky lovnej zveri; a

   f) koža a kosti rýb.

2. Použitie kožiek a koží, ktoré prešli procesmi činenia, je zakázané.

3. Suroviny majú spĺňať nasledujúce požiadavky:

   — pre suroviny uvedené v odseku 1 písm. a) až d) vyššie, platia požiadavky určené v odseku 4 časti II oddielu A;

   — pre suroviny uvedené v odseku 1 písm. e) vyššie, platia požiadavky určené v odseku 5 časti II oddielu A;

   — pre suroviny uvedené v odseku 1 písm. a) až e) vyššie, platia požiadavky určené v odseku 6 časti II oddielu A, pričom žiadna surovina nebude pochádzať zo závodov na odmastenie kostí prežúvavcov; a

   — pre suroviny uvedené v odseku 1 písm. f) vyššie, platia požiadavky určené v odseku 7 časti II oddielu A.

4. Zberné strediská a garbiarne, dodávajúce surovinu pre výrobu kolagénu určeného na ľudskú spotrebu, budú špeciálne schválené na tento účel a zaregistrované príslušnými orgánmi a budú spĺňať požiadavky určené v odseku 8 časti II oddielu A.

IV. **Doprava a skladovanie suroviny**

1. Doprava a skladovanie suroviny, určenej na výrobu kolagénu, budú vykonané v súlade s časťou III oddielu A.

2. Počas dopravy a v čase dodania do zberných stredísk, garbiarní a zariadení na výrobu kolagénu suroviny musia byť sprevádzané obchodným dokladom v súlade so vzorom, určeným v časti IX tohto oddielu.

V. **Výroba kolagénu**

1. Kolagén musí byť vyrobený procesom, ktorý zabezpečí, aby surovina prešla spracovaním, ktoré zahŕňa pranie, úpravou pH s použitím kyseliny alebo zásady a následným opláchnutím alebo opláchnutiami, filtráciou a pretlačovaním; alebo rovnocenným procesom, schváleným Komisiou po konzultácii s príslušným vedeckým výborom.

2. Keď kolagén prejde procesom, uvedeným v odseku 1 vyššie, môže byť podrobený procesu sušenia.

▼M15

3. Kolagén neurčený na ľudskú spotrebu môže byť vyrobený a skladovaný v rovnakom zariadení ako kolagén určený na ľudskú spotrebu iba ak je vyrobený a skladovaný za presne takých istých podmienok stanovených v tomto oddieli.

4. Používanie konzervačných látok okrem látok, povolených podľa legislatívy spoločenstva, je zakázané.

VI. **Hotové výrobky**

Budú vykonané potrebné opatrenia, vrátane skúšok, s cieľom zabezpečiť, aby každá výrobná dávka kolagénu spĺňala mikrobiologické a reziduálne kritériá, určené v časti V oddielu A, ale ak je potrebné dosiahnuť želané výrobky, napríklad kolagénové obaly, neplatí limit pre vlhkosť a popol.

VII. **Balenie, skladovanie a doprava**

1. Kolagén určený na ľudskú spotrebu musí byť zabalený, skladovaný a prepravený za uspokojivých hygienických podmienok a najmä spĺňať podmienky určené v odseku 1 časti VI oddielu A.

2. Na obaloch obsahujúcich kolagén musí byť umiestnená identifikačná značka, uvádzajúca náležitosti, určené v prvej zarážke odseku 2 časti VI oddielu A, a slová „Kolagén vhodný pre ľudskú spotrebu", dátum prípravy a číslo dodávky.

3. Kolagén musí byť počas dopravy sprevádzaný obchodným dokladom v súlade s článkom 3 (A) ods. 9 písm. a) smernice 77/99/EHS, obsahujúcim slová „Kolagén vhodný na ľudskú spotrebu", dátum prípravy a číslo dodávky.

VIII. **Dovoz kolagénu a surovín, určených na výrobu kolagénu na ľudskú spotrebu, z tretích krajín**

1. Členské štáty povolia dovoz kolagénu, určeného na ľudskú spotrebu, do spoločenstva, iba ak:

   a) pochádza z tretích krajín, uvedených v časti XIII prílohy rozhodnutia Komisie 94/278/ES ([1]);

   b) pochádza zo zariadení spĺňajúcich podmienky určené v časti II tohto oddielu;

   c) bol vyrobený zo suroviny, ktorá splnila požiadavky častí III a IV tohto oddielu;

   d) bol vyrobený v súlade s podmienkami uvedenými v časti V tohto oddielu;

   e) spĺňa kritériá v časti VI a podmienky balenia, skladovania a dopravy uvedené v časti VII ods. 1 tohto oddielu;

   f) na svojom obale má identifikačnú značku uvádzajúcu náležitosti určené v šiestej odrážke časti VII(A) oddielu A; a

   g) je sprevádzaný veterinárnym osvedčením, ktoré je v súlade so vzorom určeným v časti X písm. a) tohto oddielu.

2. Členské štáty povolia dovoz suroviny, uvedenej v časti III ods. 1 tohto oddielu, do spoločenstva na účely výroby kolagénu, určeného na ľudskú spotrebu, iba ak:

   a) pochádza z tretích krajín uvedených v rozhodnutí Rady 79/542/EHS ([2]) alebo v rozhodnutí Komisie 94/85/ES ([3]) alebo v rozhodnutí 94/86/ES ([4]) alebo v rozhodnutí Komisie 97/296/ES ([5]), podľa potreby a

   b) každú zásielku suroviny sprevádza veterinárne osvedčenie zodpovedajúce vzoru určenému v časti X písm. b) tohto oddielu.

3. Veterinárne osvedčenie uvedené v odsekoch 1 písm. g) a 2 písm. b) vyššie, obsahuje jeden list a vyplní sa aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu, cez ktorý zásielka prvý raz vstúpi do spoločenstva a aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu určenia.

([1]) Ú. v. ES L 120, 11.5.1994, s. 44.
([2]) Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15.
([3]) Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 31.
([4]) Ú. v. ES L 44, 17.2.1994, s. 33.
([5]) Ú. v. ES L 122, 14.5.1997, s. 21.

▼**M15**

4. Komisia môže v súlade s postupom určeným v článku 18 uznať zdravotné opatrenia, uplatňované treťou krajinou pri výrobe kolagénu, určeného na ľudskú spotrebu, ako poskytnutie záruk rovnocenných zárukám poskytovaným pri uvádzaní kolagénu na trhu v spoločenstve, ak príslušná tretia krajina predloží v tejto súvislosti objektívny dôkaz. Ak Komisia uzná túto rovnocennosť, v súlade s rovnakým postupom schváli podmienky, ktorými sa bude riadiť dovoz kolagénu na ľudskú spotrebu.

▼M15

IX. **Vzor obchodného dokladu**
pre surovinu určenú na výrobu kolagénu, určeného na ľudskú spotrebu

Číslo obchodného dokladu: .....

1. **Identifikácia suroviny**

Typ (napr. kože a kožky): .....

Živočíšny druh (napr. hovädzie, bravčové): .....

Čistá hmotnosť (kg): .....

Identifikačná značka (paleta alebo nádoba): .....

2. **Pôvod suroviny**

— *Bitúnok*

Adresa zariadenia: .....

.....

Číslo veterinárneho povolenia/registračné číslo: .....

— *Zariadenie na krájanie mäsa*

Adresa zariadenia: .....

.....

Číslo veterinárneho povolenia/registračné číslo: .....

— *Závod na mäsové výrobky*

Adresa zariadenia: .....

.....

Číslo veterinárneho povolenia/registračné číslo: .....

— *Závod na iné živočíšne výrobky*

Adresa zariadenia: .....

.....

Registračné číslo: .....

— *Závod na spracovanie diviny*

Adresa zariadenia: .....

.....

Číslo veterinárneho povolenia: .....

— *Závod na rybie výrobky*

Adresa zariadenia: .....

.....

Číslo veterinárneho povolenia/registračné číslo: .....

▼**M15**

— *Zberné strediská*

Adresa zariadenia: .....

.....

Registračné číslo:

.....

— *Garbiareň*

Adresa zariadenia: .....

.....

Registračné číslo: .....

— *Maloobchodná predajňa*

Adresa: .....

.....

— *Priestory susediace s odbytovými miestami, kde je krájanie a skladovanie mäsa a hydiny vykonávané len na účely priamej dodávky konečnému spotrebiteľovi*

Adresa: .....

3. **Určenie suroviny**

Názov zberného strediska/garbiarne/závodu na výrobu kolagénu (1) kam je surovina posielaná:

.....

Adresa: .....

.....

4. **Vyhlásenie**

Ja, dolupodpísaný, vyhlasujem, že som si prečítal a že som pochopil ustanovenia častí III a IV oddielu B kapitoly 4 prílohy II smernice 92/118/EHS, a že:

— kože a kožky z chovaných prežúvavcov/bravčové kože, kosti a črevá/hydinové kože a kosti/šľachy opísané vyššie pochádzajú zo zvierat, ktoré boli porazené na bitúnku a ktorých telá boli uznané za vhodné pre ľudskú spotrebu na základe kontrol, vykonaných pred a po zabití zvierat, a/alebo (1)

— kože a kožky z lovnej zveri, popísané vyššie, pochádzajú zo zabitých zvierat, ktorých telá boli uznané za vhodné pre ľudskú spotrebu na základe kontroly, určenej v článku 3 smernice Rady 92/45/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15), a/alebo (1)

— koža a kosti rýb, opísané vyššie, pochádzajú zo zariadení, vyrábajúcich rybie výrobky na ľudskú spotrebu alebo zaregistrovaných v súlade so smernicou Rady 91/493/EHS (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15) (1).

V ..... dňa .....
(miesto) (dátum)

.....
(Podpis majiteľa zariadenia alebo jeho zástupcu) (2)

.....
(Meno paličkovým písmom)

(1) Nehodiace sa preškrtnite.
(2) Podpis musí mať inú farbu ako tlač.

▼M15

X.a) **Vzor veterinárneho osvedčenia**

pre kolagén určený na dodanie do Európskeho spoločenstva na ľudskú spotrebu

Upozornenie pre dovozcu: toto osvedčenie je vydané len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až na miesto hraničnej inšpekčnej stanice.

Referenčné číslo veterinárneho osvedčenia: .....

Krajina určenia: .....

Vyvážajúca krajina: .....

Zodpovedné ministerstvo: .....

Oddelenie vydávajúce osvedčenie: .....

1. **Identifikácia kolagénu**

Druh výrobkov: .....

Živočíšny druh a typ použitej suroviny (napr. hovädzia koža):

.....

Dátum výroby: .....

Druh balenia: .....

Počet balíkov: .....

Zaručená skladovacia lehota: .....

Čistá hmotnosť (kg): .....

Adresa(-y) a registračné číslo(-a) schváleného a zaregistrovaného výrobného zariadenia(-í): .....

.....

2. **Určenie suroviny**

Surovina bude odoslaná z: .....
(miesto pôvodu)

do: .....
(krajina a miesto určenia)

nasledujúcimi dopravnými prostriedkami [1]: .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno a adresa príjemcu: .....

.....

[1] Uveďte názov alebo registračné číslo (železničné vagóny a nákladné vozidlá), číslo letu (lietadlo) alebo názov (plavidlo). Tieto informácie musia byť aktualizované v prípade vykládky a prekládky.

▼**M15**

3. **Veterinárne potvrdenie**

Ja, dolupodpísaný, vyhlasujem, že som oboznámený s ustanoveniami oddielu B kapitoly prílohy II smernice 92/118/EHS, a potvrdzujem, že kolagén opísaný vyššie:

— pochádza zo zariadení, spĺňajúcich podmienky určené v časti II tohto oddielu;

— bol vyrobený zo surovín, ktoré splnili podmienky v častiach III a IV tohto oddielu;

— bol vyrobený v súlade s podmienkami v časti V tohto oddielu; a

— spĺňa podmienky v častiach VI a VII ods. 1 tohto oddielu.

V ..... dňa .....
(miesto) (dátum)

.....
(Podpis úradného veterinárneho lekára (2))

.....
(Meno paličkovým písmom)

Pečiatka úradného veterinárneho lekára (2)

(2) Podpis a pečiatka musia mať inú farbu ako tlač.

▼**M15**

X. b) **Vzor veterinárneho osvedčenia**

pre surovinu určenú na dodanie do Európskeho spoločenstva na výrobu kolagénu na ľudskú spotrebu

Upozornenie pre dovozcu: toto osvedčenie je vydané len na veterinárne účely a musí sprevádzať zásielku až na miesto hraničnej inšpekčnej stanice.

Referenčné číslo veterinárneho osvedčenia: .....

Krajina určenia: .....

Vyvážajúca krajina: .....

Zodpovedné ministerstvo: .....

Oddelenie vydávajúce osvedčenie: .....

1. **Identifikácia suroviny**

Živočíšny druh a typ (napr. hovädzia koža, bravčová koža): .....

Dátum výroby: .....

Druh balenia: .....

Počet balíkov: .....

Zaručená skladovacia lehota: .....

Čistá hmotnosť (kg): .....

2. **Pôvod suroviny**

Adresa(-y) a registračné číslo(-a) schváleného a zaregistrovaného výrobného zariadenia(-í): .....

.....

3. **Určenie suroviny**

Surovina bude odoslaná z: .....
(miesto pôvodu)

do: .....
(krajina a miesto určenia)

nasledujúcimi dopravnými prostriedkami [1]: .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

.....

Meno a adresa príjemcu: .....

.....

[1] Uveďte názov alebo registračné číslo (železničné vagóny a nákladné vozidlá), číslo letu (lietadlo) alebo názov (plavidlo). Tieto informácie musia byť aktualizované v prípade vykládky a prekládky.

▼M15

3. **Veterinárne potvrdenie**

Ja, dolupodpísaný, vyhlasujem, že som oboznámený s ustanoveniami oddielu B kapitoly 4 prílohy II smernice 92/118/EHS, a potvrdzujem, že surovina opísaná vyššie spĺňa požiadavky časti III tohto oddielu, a najmä že:

— kože a kožky chovaných prežúvavcov/bravčové kože, kosti a črevá/hydinové kože a kosti/šľachy, opísané vyššie, pochádzajú zo zvierat, ktoré boli porazené na bitúnku a ktorých telá boli uznané za vhodné na ľudskú spotrebu na základe kontrol, vykonaných pred a po zabití zvierat; a/alebo [2]

— kože a kožky z lovnej zveri, opísané vyššie, pochádzajú zo zabitých zvierat, ktorých telá boli uznané za vhodné pre ľudskú spotrebu na základe kontrol, určených v článku 3 smernice Rady 92/45/EHS, a/alebo [2]

— koža a kosti z rýb, opísané vyššie, pochádzajú zo zariadení, vyrábajúcich rybie výrobky na ľudskú spotrebu, schválené pre vývoz [2].

V ..... dňa .....
(miesto) (dátum)

.....
(Podpis úradného veterinárneho lekára [3])

.....
(Meno paličkovým písmom)

Pečiatka úradného veterinárneho lekára [3]

---

[2] Nehodiace sa preškrtnite.
[3] Podpis a pečiatka musia mať inú farbu ako tlač.

▼B

PRÍLOHA III

I

KONSOLIDOVANÁ VERZIA PRÍLOH A A B K SMERNICI 89/662/EHS

„PRÍLOHA A

VETERINÁRNE PREDPISY

KAPITOLA I

— Smernica Rady 64/433/EHS z 26. júna 1964 o hygienických otázkach obchodovania s čerstvým mäsom vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 2012/64).

— Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o hygienických otázkach výroby a obchodovania s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES L 55, 8.3.1971, s. 23).

— Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o hygienických otázkach obchodovania s čerstvým mäsom vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 31.12.1972, s. 24).

— Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1976 o hygienických otázkach obchodovania s mäsovými výrobkami vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85).

— Smernica Rady 80/215/EHS z 22. januára 1980 o veterinárnych otázkach obchodovania s mäsovými výrobkami vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES L 47, 21.2.1980, s. 4).

— Smernica Rady 88/657/EHS zo 14. decembra 1988 stanovujúca požiadavky na výrobu a obchodovanie s mletým mäsom, porciovaným mäsom v kusoch do hmotnosti 100 gramov a mäsovými polotovarmi (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 3).

— Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1989 o hygienických a zdravotných otázkach výroby a uvádzania vaječných výrobkov na trh (Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 87).

— Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 týkajúca sa veterinárnych podmienok, ktorými sa riadi uvádzanie zvierat a výrobkov vodného hospodárstva na trh (Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 1).

— Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991 stanovujúca hygienické podmienky výroby a uvádzania živých slimákov na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 1).

— Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991 stanovujúca hygienické podmienky výroby a uvádzania výrobkov rybolovu na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15).

— Smernica Rady 91/494/EHS z 26. júna 1991 o hygienických podmienkach, ktorými sa riadi obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom vo vnútri spoločenstva a jeho dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 35).

— Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1991 týkajúca sa hygienických a veterinárnych otázok výroby králičieho mäsa a mäsa zvierat z farmového chovu a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 41).

— Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 týkajúca se hygienických a veterinárnych otázok pri usmrcovaní voľne žijúcich zvierat a pri uvádzaní mäsa voľne žijúcich zvierat na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 35).

— Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992 stanovujúca hygienické predpisy na výrobu a uvádzanie mlieka surového, mlieka tepelne ošetreného a mliečnych výrobkov na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1).

KAPITOLA II

Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 stanovujúca veterinárne a hygienické požiadavky, ktorými sa v spoločenstve riadi obchodovanie a dovoz výrobkov, ktoré nepodliehajú požiadavkám stanoveným zvláštnymi predpismi spoločenstva uvedenými v smernici 89/662/EHS prílohy A kapitoly (I) a pokiaľ ide o patogény, v smernici 90/425/EHS (s výnimkov patogénov).

▼B

PRÍLOHA B

VÝROBKY, KTORÉ V SPOLOČENSTVE NEPODLIEHAJÚ HARMONIZÁCII, ALE OBCHODOVANIE S NIMI BY PODLIEHALO KONTROLÁM UVEDENÝM V TEJTO SMERNICI

Iné výrobky živočíšneho pôvodu, ktoré nie sú zahrnuté ani do prílohy A tejto smernice, ani do prílohy smernice 90/425/EHS: tieto výrobky budú definované podľa postupu stanoveného v článku 18.“

II

KONSOLIDOVANÁ VERZIA PRÍLOH A A B SMERNICE 90/425/EHS

„PRÍLOHA A

KAPITOLA I

VETERINÁRNE PREDPISY

Sekcia 1

— Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach obchodovania s dobytkom a ošípanými vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977/64).

— Smernica Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988 stanovujúca veterinárne požiadavky uplatňované pri obchodovaní s hlboko zmrazenými spermiami dobytka vo vnútri spoločenstva a pri jeho dovoze do spoločenstva (Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10).

— Smernica Rady 89/556/EHS z 25. septembra 1989 stanovujúca veterinárne podmienky, ktorými sa riadi obchodovanie s embryami dobytka vo vnútri spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1).

— Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi premiestnenie koní a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42).

— Smernica Rady 90/429/EHS z 26. júna 1990 stanovujúca veterinárne požiadavky uplatňované pri obchodovaní so spermiami domácich ošípaných vo vnútri spoločenstva a pri jeho dovoze (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 62).

— Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami vo vnútri spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 303, 31.10.1990, s. 6).

— Smernica Rady 90/667/EHS z 27. novembra 1990 stanovujúca veterinárne zásady likvidácie a spracovania živočíšneho odpadu, jeho uvádzania na trh a ochrany krmív živočíšneho alebo rybieho pôvodu pred patogénmi, ktorá mení a dopĺňa smernicu 90/425/EHS (Ú. v. ES L 363, 27.12.1990, s. 51).

— Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 týkajúca sa veterinárnych podmienok, ktorými sa riadi uvádzanie zvierat a výrobkov vodného hospodárstva na trh (Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 1).

— Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchodovanie s ovcami a kozami vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19).

— Smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy a o zmene smerníc 90/425/EHS a 91/496/EHS (Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17).

Sekcia 2

Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992 stanovujúca veterinárne požiadavky, ktorými sa v spoločenstve riadi obchodovanie a dovoz zvierat, spermií, vajíčok a embryí, ktoré nepodliehajú veterinárnym požiadavkám stanoveným zvláštnymi predpismi spoločenstva uvedenými v smernici 90/425/EHS príloha A (I) (1) (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54).

— Na patogény:

Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 stanovujúca veterinárne a hygienické požiadavky, ktorými sa v spoločenstve riadi obchodovanie a dovoz výrobkov, ktoré nepodliehajú požiadavkám stanoveným zvláštnymi predpismi spoločenstva uvedenými v smernici 89/662/EHS prílohy A (I), pokiaľ ide o patogény, v smernici 90/425/EHS.

▼B

KAPITOLA II

ZOOTECHNICKÉ PREDPISY

— Smernica Rady 77/504/EHS z 25. júla 1977 o čistokrvnom plemennom dobytku (Ú. v. ES L 206, 12.8.1977, s. 8).

— Smernica Rady 88/661/EHS z 19. decembra 1988 o zootechnických štandardoch na plemenné prasatá (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 36).

— Smernica Rady 89/361/EHS z 30. mája 1989 o čistokrvných plemenných ovciach a kozách (Ú. v. ES L 153, 8.6.1989, s. 30).

— Smernica Rady 90/427/EHS z 26. júna 1990 o zootechnických a genealogických podmienkach, ktorými sa riadi obchodovanie s koňmi vo vnútri spoločenstva (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 55).

— Smernica Rady 91/174/EHS z 25. marca 1991 stanovujúca zootechnické a genealogické podmienky, ktorými sa riadi obchodovanie s čistokrvnými zvieratami (Ú. v. ES L 85, 5.4.1991, s. 37).

PRÍLOHA B

ZVIERATÁ A VÝROBKY NEPODLIEHAJÚCE HARMONIZÁCII, ALE OBCHODOVANIE S NIMI BUDE PODLIEHAŤ KONTROLÁM UVEDENÝM V TEJTO SMERNICI

KAPITOLA I

Veterinárne predpisy – ostatné živé zvieratá, ktoré nie sú uvedené v prílohe A kapitoly I.

KAPITOLA II

Veterinárne predpisy – spermie, vajíčka a embryá, ktorá nie sú uvedené v prílohe A kapitoly I.“